

**N** SERIES

# OZARK

**ITALIANO**

**CREATO DA**

Bill Dubuque | Mark Williams

**EPISODIO 3.05**

**"It Came From Michoacán"**

Maya aumenta la sua offerta per trasformare Marty, il cui comportamento stranamente calmo ha preoccupato Wendy. I Byrdes acquistano un allevamento di cavalli per conto di Navarro.

**SCRITTO DA:**

Laura Deeley

**DIRETTO DA:**

Amanda Marsalis

**DATA DI BROADCAST ORIGINALE:**

27.3.2020

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1

00:00:06,297 --> 00:00:09,634  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:19,644 --> 00:00:22,188  
L'hanno scaricato a casa sua ieri sera.

3

00:00:23,231 --> 00:00:26,526  
Prima di essere rapito,  
Marty era disposto a collaborare.

4

00:00:27,193 --> 00:00:29,696  
Credo che sarebbe una risorsa incredibile.

5

00:00:30,488 --> 00:00:32,157  
Ha fatto uccidere un agente.

6

00:00:32,824 --> 00:00:34,951  
- Non lo sappiamo.  
- Forse sei...

7

00:00:35,910 --> 00:00:37,037  
tu a non saperlo.

8

00:00:37,829 --> 00:00:40,665  
Non riusciamo  
a mettere su un caso contro di lui.

9

00:00:40,832 --> 00:00:45,003  
Se collaborasse, potremmo impedirgli  
di riciclare per Navarro,

10

00:00:45,086 --> 00:00:47,088  
e dopo 18 mesi sarebbe nostro.

11

00:00:47,172 --> 00:00:50,508  
Ha già rifiutato l'offerta  
per la protezione testimoni.

12

00:00:50,592 --> 00:00:52,594  
Non parlo di protezione testimoni.

13

00:00:53,219 --> 00:00:55,138  
Parlo di farlo lavorare per noi.

14

00:00:55,972 --> 00:00:57,474  
Pensi che sia così bravo?

15

00:00:57,557 --> 00:01:00,477  
Sono anni  
che tentiamo invano di incastrarlo.

16

00:01:00,935 --> 00:01:02,687  
Quindi, sì, è molto bravo.

17

00:01:03,063 --> 00:01:05,065  
Dobbiamo fermarlo.

18

00:01:05,732 --> 00:01:08,610  
Per l'agente Petty era chiaro.  
E anche per me.

19

00:01:08,818 --> 00:01:12,197  
Se la pensi diversamente, sei un'ingenua.

20

00:01:13,156 --> 00:01:16,785  
Con il dovuto rispetto,  
l'agente Petty ha calcato la mano

21

00:01:17,410 --> 00:01:18,661  
e infranto la legge,

22

00:01:19,245 --> 00:01:22,665  
ignorando ogni regola  
sulla gestione degli informatori.

23

00:01:22,749 --> 00:01:24,667  
Non facciamo lo stesso errore.

24

00:01:26,544 --> 00:01:30,131  
Ho instaurato un legame con Marty.  
Lui vuole uscirne.

25

00:01:33,426 --> 00:01:35,887

- Come ci muoviamo?  
- Questo è un errore.

26

00:01:36,721 --> 00:01:38,431  
Fatemi avvicinare a lui.

27

00:01:39,432 --> 00:01:41,643  
Non sappiamo chi sia dopo il Messico.

28

00:01:42,352 --> 00:01:43,770  
Sarà stato torturato.

29

00:01:45,021 --> 00:01:47,023  
Con effetti imprevedibili.

30

00:01:48,149 --> 00:01:51,194  
Potrebbe essere irascibile, emotivo.

31

00:01:52,529 --> 00:01:55,198  
Se siamo fortunati,  
potrebbe volerne uscire.

32

00:03:18,823 --> 00:03:21,659  
Non dovresti andare da un medico?  
O in ospedale?

33

00:03:22,452 --> 00:03:23,912  
Sei dimagrito.

34

00:03:24,746 --> 00:03:26,414  
No. Mangiavo riso e fagioli.

35

00:03:28,458 --> 00:03:32,670  
- Teneva sempre le luci accese?  
- Sì, luci da stadio, era terribile.

36

00:03:34,464 --> 00:03:35,506  
Ehi.

37

00:03:36,633 --> 00:03:39,302  
- Chiamami se ti serve qualcosa.  
- Sì, è vero.

38

00:03:39,802 --> 00:03:40,803  
Buongiorno.

39

00:03:41,888 --> 00:03:43,348  
Hai pulito?

40

00:03:44,098 --> 00:03:47,810  
- Quando ti sei alzato?  
- Alle 5:30. Siediti, ti porto il caffè.

41

00:03:48,436 --> 00:03:49,687  
Papà ha cucinato.

42

00:03:52,732 --> 00:03:54,234  
Cos'altro ti hanno fatto?

43

00:03:55,568 --> 00:03:59,155  
Mi hanno solo fatto  
una serie di domande. Tranquilli.

44

00:03:59,322 --> 00:04:01,866  
Sto bene e sono felice di essere qui.

45

00:04:01,950 --> 00:04:03,743  
Wendy, ci vediamo in ufficio.

46

00:04:03,826 --> 00:04:07,163  
Ho fissato un appuntamento  
con Helen e Ruth alle 10:30.

47

00:04:07,747 --> 00:04:09,249  
Non lavorare oggi.

48

00:04:09,332 --> 00:04:11,960  
Ci pensiamo noi,  
prenditi un giorno libero.

49

00:04:12,043 --> 00:04:13,044  
Non fare tardi.

50

00:04:15,129 --> 00:04:17,090  
- Vuoi che venga oggi?  
- No.

51

00:04:19,050 --> 00:04:20,802  
Prenditi la settimana libera.

52

00:04:23,221 --> 00:04:25,181  
- Papà sta bene davvero?  
- Sì.

53

00:04:25,932 --> 00:04:27,392  
Sì, sta bene. Si sta...

54

00:04:30,103 --> 00:04:31,312  
solo riambientando.

55

00:04:48,288 --> 00:04:50,456  
SONO TORNATO. INCONTRO ORE 10:30.

56

00:04:50,581 --> 00:04:51,582  
Cazzo.

57

00:05:03,511 --> 00:05:04,470  
Merda.

58

00:05:12,854 --> 00:05:13,771  
Colazione?

59

00:05:16,524 --> 00:05:20,903  
Senti, ieri sera ti ho baciato  
solo perché pensavo che sarei morta.

60

00:05:23,448 --> 00:05:24,866  
Non è per il bacio.

61

00:05:25,742 --> 00:05:28,119  
Non ti vedo mangiare da cinque giorni.

62

00:05:30,121 --> 00:05:31,831  
E dicevo sul serio ieri sera.

63

00:05:32,540 --> 00:05:34,417  
Non dovevano coinvolgerti.

64

00:05:35,043 --> 00:05:37,170  
Ti conosco da cinque minuti, cazzo.

65

00:05:37,420 --> 00:05:40,131  
Ero una criminale  
da prima che arrivasse Marty

66

00:05:40,214 --> 00:05:44,135  
con i soldi del cartello.  
Quindi risparmiami la pietà.

67

00:05:51,517 --> 00:05:52,685  
Non è pietà.

68

00:05:53,603 --> 00:05:55,480  
Penso che meriti di meglio.

69

00:05:56,689 --> 00:05:59,567  
Sinceramente,  
ti trovo proprio spettacolare.

70

00:06:00,693 --> 00:06:02,028  
Ora mangia il burrito.

71

00:06:15,208 --> 00:06:17,752  
Preferisco gli stick  
di toast alla francese.

72

00:06:24,217 --> 00:06:26,427  
Quanto smurfing fate ogni giorno?

73

00:06:27,345 --> 00:06:29,389  
- Novantamila.  
- Con quanti uomini?

74

00:06:30,348 --> 00:06:33,476  
Venti. A rotazione. Dieci al giorno.

75



00:06:33,768 --> 00:06:36,729  
Portano 10.000,  
ne perdono 9.000 e tengono i 1.000.

76

00:06:36,813 --> 00:06:39,482  
Fanno al massimo tre giorni.  
Ruth li conosce.

77

00:06:39,690 --> 00:06:41,818  
- Compreso tuo genero.  
- Come?

78

00:06:43,069 --> 00:06:44,153  
Voleva aiutare.

79

00:06:44,570 --> 00:06:45,613  
Ma dai.

80

00:06:46,531 --> 00:06:50,743  
- Hanno l'aspetto di chi ha un lavoro?  
- Non che paghi così bene.

81

00:06:50,827 --> 00:06:52,745  
- Come pensavo...  
- Marty, scusa.

82

00:06:52,829 --> 00:06:55,706  
È colpa mia.  
Non dovevo dire di potercela fare.

83

00:06:55,790 --> 00:07:00,670  
Tranquilla, non preoccuparti. Siediti.  
Non hai sbagliato niente. Siediti.

84

00:07:01,045 --> 00:07:04,882  
Avete fatto il possibile.  
Ora dobbiamo tornare in carreggiata.

85

00:07:04,966 --> 00:07:09,220  
Iniziamo subito: Ruth,  
crea delle linee di credito al casinò.

86

00:07:09,303 --> 00:07:12,181

I tuoi uomini perderanno  
soldi presi in prestito.

87

00:07:12,265 --> 00:07:15,726  
È più realistico,  
e ci darà una copertura a breve termine.

88

00:07:15,935 --> 00:07:17,353  
A Frank Jr. non piacerà.

89

00:07:18,396 --> 00:07:22,150  
- No? Perché no?  
- Fa strozzinaggio al Belle dall'apertura.

90

00:07:22,233 --> 00:07:24,569  
Non so se vogliamo farlo incazzare.

91

00:07:24,652 --> 00:07:28,322  
Aspetta. Chi l'ha approvato?  
Con tutti quei federali in giro!

92

00:07:29,991 --> 00:07:33,035  
Cristo, finiamola subito.  
Digli che l'ho detto io.

93

00:07:33,119 --> 00:07:34,787  
Che si incazzi pure.

94

00:07:34,871 --> 00:07:36,956  
Il vero problema è lo smurfing.

95

00:07:37,039 --> 00:07:40,293  
Dobbiamo smettere lentamente  
tenendo alte le giocate.

96

00:07:40,376 --> 00:07:42,587  
Non destiamo sospetti. Ok?

97

00:07:42,670 --> 00:07:45,923  
- Come pensi di fare?  
- L'agente Miller è intelligente.

98

00:07:46,048 --> 00:07:48,050  
Troviamo uno molto ricco

99

00:07:48,134 --> 00:07:51,637  
a cui non importa di perdere  
se sa che glieli ridaremo.

100

00:07:56,225 --> 00:07:58,311  
Sì, ma è la mia eredità.

101

00:07:58,853 --> 00:08:03,232  
Che ti restituiamo con un 8% in più.

102

00:08:03,316 --> 00:08:06,235  
Mi sembra un ottimo affare.

103

00:08:07,111 --> 00:08:09,322  
Se vuoi dei soldi, posso prestarteli.

104

00:08:09,405 --> 00:08:13,451  
No, è più un problema di flussi di cassa.

105

00:08:13,534 --> 00:08:18,247  
Dobbiamo alzare il totale delle giocate  
per ottenere un'altra linea di credito.

106

00:08:18,331 --> 00:08:21,751  
Entro la fine dell'estate,  
tutto sarà risolto.

107

00:08:22,835 --> 00:08:26,464  
Non saprei, Wendy.  
Sono felice di come stanno le cose.

108

00:08:26,547 --> 00:08:28,549  
LICKETY SPLITZ  
CONSEGNE

109

00:08:29,217 --> 00:08:31,636  
La tua vita non è migliorata grazie a me?

110

00:08:33,054 --> 00:08:36,724

Non ti ho sempre consigliato  
la giusta direzione da prendere?

111

00:08:36,807 --> 00:08:38,893  
Hai più soldi, hai un lavoro.

112

00:08:39,268 --> 00:08:40,645  
Hai incontrato Jade.

113

00:08:41,395 --> 00:08:42,230  
Già.

114

00:08:43,731 --> 00:08:45,816  
Ho deciso di chiederle di sposarmi.

115

00:08:46,025 --> 00:08:48,569  
È una notizia fantastica.

116

00:08:48,694 --> 00:08:51,697  
- Sono un po' nervoso.  
- Bravo. E sai una cosa?

117

00:08:52,615 --> 00:08:53,699  
Scommetto...

118

00:08:54,534 --> 00:08:57,495  
che apprezzerrebbe  
vederti puntare forte per un po'.

119

00:08:58,996 --> 00:09:01,874  
- Ma è illegale?  
- No.

120

00:09:01,958 --> 00:09:03,960  
Niente affatto.

121

00:09:05,336 --> 00:09:06,295  
È...

122

00:09:07,171 --> 00:09:09,340  
immorale, forse.

123

00:09:09,423 --> 00:09:13,553  
Ma tu non devi fare altro che perdere.  
Puoi farlo, no?

124

00:09:14,887 --> 00:09:17,139  
- Sì.  
- Allora siamo d'accordo?

125

00:09:18,140 --> 00:09:19,141  
- Sì.  
- Bene.

126

00:09:19,225 --> 00:09:21,811  
- Scusa, devo rispondere.  
- Sì, certo.

127

00:09:30,820 --> 00:09:31,696  
Pronto?

128

00:09:32,446 --> 00:09:33,447  
Wendy...

129

00:09:33,990 --> 00:09:35,032  
Come stai?

130

00:09:37,702 --> 00:09:39,287  
Meglio. Grazie.

131

00:09:40,871 --> 00:09:43,040  
È stato un periodo difficile, lo so.

132

00:09:43,916 --> 00:09:45,626  
Mi dispiace per te.

133

00:09:47,962 --> 00:09:49,130  
Lo apprezzo.

134

00:09:50,423 --> 00:09:56,095  
Sarai contenta,  
perché ho pensato alla tua domanda.

135

00:09:57,346 --> 00:09:58,556  
"Cosa facciamo ora?"

136  
00:10:00,808 --> 00:10:02,602  
Sai cos'è un charro, Wendy?

137  
00:10:08,649 --> 00:10:09,650  
Un cowboy?

138  
00:10:10,651 --> 00:10:12,194  
Un cowboy messicano.

139  
00:10:13,946 --> 00:10:15,239  
E mio nonno, beh...

140  
00:10:16,699 --> 00:10:18,242  
lui era un charro, e...

141  
00:10:19,118 --> 00:10:20,411  
lo colpirebbe sapermi

142  
00:10:20,494 --> 00:10:23,497  
orgoglioso possessore  
di una scuderia americana.

143  
00:10:24,665 --> 00:10:28,502  
E non sfigurerebbe  
nell'impero legittimo che stai costruendo.

144  
00:10:30,421 --> 00:10:32,715  
Possiamo iniziare a cercare subito.

145  
00:10:33,424 --> 00:10:34,842  
Ne ho già una in mente.

146  
00:10:36,636 --> 00:10:38,137  
La migliore del Kentucky.

147  
00:10:39,138 --> 00:10:42,683  
Aspettano una vostra visita  
nel pomeriggio. E Wendy...

148

00:10:43,851 --> 00:10:45,603  
è quella che voglio.

149

00:10:46,520 --> 00:10:48,648  
Tu e Marty dovete farmela avere.

150

00:10:48,731 --> 00:10:49,732  
Capito?

151

00:10:51,525 --> 00:10:52,526  
Certo.

152

00:10:54,945 --> 00:10:56,530  
Cosa c'è? Non sei felice.

153

00:10:58,115 --> 00:11:01,452  
No, lo sono. Molto. Ho solo...

154

00:11:03,245 --> 00:11:04,497  
Voglio solo sapere:

155

00:11:06,040 --> 00:11:07,750  
perché hai liberato Marty?

156

00:11:10,628 --> 00:11:12,672  
Non rivolevi tuo marito?

157

00:11:13,255 --> 00:11:15,800  
No, certo che lo volevo. È solo che...

158

00:11:17,426 --> 00:11:19,136  
non abbiamo superato il test.

159

00:11:19,720 --> 00:11:22,848  
Marty sì.  
Non lo conoscevo e ora lo conosco.

160

00:11:22,932 --> 00:11:25,768  
E sei fortunata, perché è proprio come me.

161

00:11:27,353 --> 00:11:28,312  
E cioè?

162

00:11:29,021 --> 00:11:30,147  
Vuole vincere.

163

00:11:51,085 --> 00:11:53,087  
- Ciao.  
- Ciao.

164

00:11:55,756 --> 00:11:58,718  
Allora, Marty, di cosa volevi parlare?

165

00:11:59,176 --> 00:12:01,887  
Vorrei assumere una persona al casinò.

166

00:12:02,930 --> 00:12:08,352  
Lei ha talento. Credo che ci darebbe  
un bel vantaggio sulla concorrenza.

167

00:12:09,311 --> 00:12:14,734  
- È meraviglioso.  
- Sì, ma Wendy si opporrà. Grazie.

168

00:12:15,735 --> 00:12:18,696  
Non è dalla mia parte. Devi portarcela tu.

169

00:12:19,321 --> 00:12:23,284  
Faccio sempre il possibile  
per farle vedere il tuo punto di vista.

170

00:12:23,826 --> 00:12:27,204  
Tu credi? Perché non darò  
medaglie di partecipazione.

171

00:12:27,288 --> 00:12:30,166  
D'ora in poi,  
il tuo bonus devi guadagnartelo.

172

00:12:30,249 --> 00:12:33,085  
Saranno... Mi ascolti?  
Saranno 300 dollari...



173

00:12:33,544 --> 00:12:39,800  
Saranno 300 dollari se mi darà ascolto,  
800 se si impegnerà durante la seduta.

174

00:12:41,051 --> 00:12:41,927  
Va bene?

175

00:12:43,763 --> 00:12:45,514  
Beh, è...

176

00:12:45,639 --> 00:12:48,809  
Di solito non parliamo di cifre.

177

00:12:49,685 --> 00:12:52,897  
Se l'accordo ti mette a disagio,  
perché prendi i soldi?

178

00:12:55,691 --> 00:13:00,112  
Immagino di voler vedere  
dove finisce la vostra storia.

179

00:13:01,238 --> 00:13:04,742  
Se giochi bene le carte,  
finisce con 800 dollari per te. Ok?

180

00:13:08,704 --> 00:13:11,415  
Prendi un biscotto. Sono fatti in casa.

181

00:13:11,665 --> 00:13:14,502  
Hanno un profumo delizioso,  
ma me ne vado.

182

00:13:14,585 --> 00:13:15,795  
Buona giornata.

183

00:13:37,066 --> 00:13:40,152  
Prima di farti andare  
il sangue al cervello,

184

00:13:40,653 --> 00:13:42,196  
stammi a sentire.

185  
00:13:42,321 --> 00:13:45,991  
Ora al casinò facciamo credito,  
quindi basta stronzate.

186  
00:13:47,326 --> 00:13:48,536  
Quali stronzate?

187  
00:13:48,869 --> 00:13:50,830  
Lo strozzinaggio.

188  
00:13:50,913 --> 00:13:53,457  
Io presto  
a chi non può ottenere un credito.

189  
00:13:54,416 --> 00:13:57,628  
Tu fai le tue cose, io le mie.  
Possiamo coesistere.

190  
00:13:57,711 --> 00:14:02,883  
No, invece. L'ha deciso Marty.  
Devi smetterla subito.

191  
00:14:02,967 --> 00:14:04,844  
Tanto è comunque stupido.

192  
00:14:06,011 --> 00:14:07,763  
- Ah, sì?  
- Sì.

193  
00:14:08,639 --> 00:14:10,683  
Parlane con tuo padre, se vuoi.

194  
00:14:11,225 --> 00:14:14,103  
Secondo me  
non riterrà proprio un'idea geniale

195  
00:14:14,186 --> 00:14:17,565  
il fatto di spaccare la faccia  
alla gente nei bagni

196  
00:14:17,648 --> 00:14:19,775  
mentre i federali ci stanno addosso.

197

00:14:21,569 --> 00:14:23,487  
Scommetto che non lo sa nemmeno.

198

00:14:27,616 --> 00:14:28,993  
Domande?

199

00:14:29,743 --> 00:14:31,620  
- No.  
- Bene.

200

00:14:31,704 --> 00:14:36,625  
E basta parcheggiare nel posto storpi.  
Quella che hai tu non è una disabilità.

201

00:14:37,251 --> 00:14:38,836  
È mancanza di buon senso.

202

00:14:47,344 --> 00:14:48,637  
È bello riaverla qui.

203

00:14:52,600 --> 00:14:53,601  
Come si sente?

204

00:14:55,853 --> 00:14:57,646  
Ero preoccupata per lei.

205

00:14:58,022 --> 00:15:00,691  
Perché? Ero in viaggio d'affari  
a Kansas City.

206

00:15:02,109 --> 00:15:03,694  
L'offerta è ancora valida.

207

00:15:04,904 --> 00:15:09,491  
L'ho confermato stamattina.  
Basta una parola e riavrà la sua vita.

208

00:15:12,620 --> 00:15:15,915  
Se non si tratta dell'audit,  
non voglio parlarne.

209  
00:15:16,957 --> 00:15:18,083  
È stata dura, eh?

210  
00:15:19,627 --> 00:15:21,128  
Mi dispiace molto, Marty.

211  
00:15:22,212 --> 00:15:23,255  
E...

212  
00:15:24,715 --> 00:15:26,383  
lasci stare la mia famiglia.

213  
00:15:31,764 --> 00:15:34,600  
Sarò fuori tutto il pomeriggio.  
Non si preoccupi.

214  
00:15:47,154 --> 00:15:48,072  
Cosa c'è?

215  
00:15:48,739 --> 00:15:50,115  
Pensa che siate uguali.

216  
00:15:51,408 --> 00:15:52,910  
- Ha detto così?  
- Sì.

217  
00:15:54,912 --> 00:15:56,455  
Cosa credi che intendesse?

218  
00:15:56,914 --> 00:15:58,540  
Non ne ho idea.

219  
00:16:23,065 --> 00:16:24,316  
Posso parlare io.

220  
00:16:25,025 --> 00:16:27,236  
Tranquilla. Anch'io lo voglio.

221  
00:16:46,880 --> 00:16:50,175  
Dagli qualcosa di buono da mangiare,  
se lo merita.

222  
00:16:52,636 --> 00:16:53,846  
- Salve.  
- Salve.

223  
00:16:53,929 --> 00:16:55,597  
- Lei è Wendy?  
- Salve.

224  
00:16:55,681 --> 00:16:57,558  
- Marty? Allie Brennan.  
- Salve.

225  
00:16:58,350 --> 00:17:00,227  
È un posto bellissimo.

226  
00:17:00,310 --> 00:17:02,855  
- Spero che potremo farne parte.  
- Magari.

227  
00:17:03,731 --> 00:17:04,815  
Facciamo un giro.

228  
00:17:11,739 --> 00:17:14,992  
Vuole piacermi a tutti i costi.  
È patetico.

229  
00:17:16,618 --> 00:17:20,622  
Mi hai mandata in collegio a otto anni  
e ora vuoi essere mia amica?

230  
00:17:21,540 --> 00:17:22,791  
Col cazzo. No.

231  
00:17:23,876 --> 00:17:26,045  
- Woodlands è una buona scuola.  
- Sì,

232  
00:17:26,712 --> 00:17:29,089  
se ti piace Gesù e la monotonia.

233  
00:17:39,141 --> 00:17:40,184

Ehi!

234

00:17:42,644 --> 00:17:43,812  
Li hai invitati tu?

235

00:17:45,105 --> 00:17:46,065  
Ehi!

236

00:17:46,732 --> 00:17:48,776  
Non è quello giusto, Erin.

237

00:17:49,818 --> 00:17:50,861  
Fidati di me.

238

00:17:51,570 --> 00:17:52,821  
Puoi avere di meglio.

239

00:17:54,990 --> 00:17:56,408  
Avete portato la birra?

240

00:17:58,035 --> 00:18:01,955  
Ogni stallone ha esigenze particolari  
e noi dobbiamo soddisfarle.

241

00:18:02,039 --> 00:18:04,708  
Non voglio  
che mi si dica come risparmiare.

242

00:18:05,084 --> 00:18:08,587  
Voglio un compratore  
per migliorare le strutture a modo mio.

243

00:18:08,837 --> 00:18:11,548  
Senza l'aggiunta di un'opinione.

244

00:18:11,632 --> 00:18:14,676  
Beh, noi non abbiamo esperienza  
con le scuderie.

245

00:18:15,427 --> 00:18:17,387  
La nostra unica opinione è che...

246

00:18:18,388 --> 00:18:19,973  
questo posto è speciale

247

00:18:21,016 --> 00:18:24,269  
e vorremmo investirvi  
e forse, col supporto finanziario,

248

00:18:24,353 --> 00:18:26,522  
può trasformarlo in ciò che sognava.

249

00:18:26,605 --> 00:18:28,649  
Potrà gestire le attività,

250

00:18:28,732 --> 00:18:30,818  
le assunzioni, lo stoccaggio.

251

00:18:30,901 --> 00:18:32,945  
- Mi sembra il minimo.  
- Esatto.

252

00:18:33,028 --> 00:18:36,532  
Mettiamo un attimo da parte  
tutti i miglioramenti

253

00:18:36,615 --> 00:18:39,952  
e le aspettative dei padroni  
che gestirebbe con i soldi.

254

00:18:40,035 --> 00:18:43,956  
Noi vogliamo sapere  
che cosa sogna per questo posto.

255

00:18:46,125 --> 00:18:47,751  
Sottovalutiamo le fattrici.

256

00:18:48,502 --> 00:18:49,419  
Le madri.

257

00:18:50,754 --> 00:18:53,257  
In un anno,  
una cavalla ha solo un puledro,

258

00:18:53,382 --> 00:18:55,801  
ma uno stallone ingravida 100 giumente.

259

00:18:56,135 --> 00:19:00,222  
Quindi la gente le sottovaluta,  
e le fattrici non si vendono bene.

260

00:19:01,348 --> 00:19:04,017  
Ma ho un'idea per rimediare.

261

00:19:04,977 --> 00:19:06,687  
Siete mai stati a una Maiden?

262

00:19:07,354 --> 00:19:09,898  
Sarebbe la corsa dei cavalli principianti?

263

00:19:09,982 --> 00:19:12,317  
Cavalli che non hanno ancora vinto, sì.

264

00:19:12,568 --> 00:19:14,194  
Se si ha l'occhio allenato,

265

00:19:14,319 --> 00:19:18,031  
si vedono i futuri vincitori  
che si classificano terzi o quarti.

266

00:19:18,490 --> 00:19:21,660  
Comprandone alcuni,  
aumentiamo le nostre possibilità.

267

00:19:21,743 --> 00:19:25,205  
Con i nostri stalloni,  
metteremmo su una squadra vincente.

268

00:19:25,539 --> 00:19:28,125  
E le vincite  
dei nostri cavalli sono nostre.

269

00:19:28,917 --> 00:19:31,336  
È splendido veder vincere i tuoi cavalli.

270



00:19:32,254 --> 00:19:34,548  
Ci credo. Facciamolo.

271  
00:19:35,924 --> 00:19:36,967  
Lo facciamo?

272  
00:19:37,551 --> 00:19:40,888  
Non so, aggiungiamo  
un altro 6% all'investimento

273  
00:19:40,971 --> 00:19:43,182  
e lo destiniamo a questo. Allora?

274  
00:19:43,765 --> 00:19:47,102  
- Ci sta?  
- Scherza? Non ho offerte simili.

275  
00:19:48,020 --> 00:19:50,314  
Grazie. Sì.

276  
00:19:51,481 --> 00:19:53,192  
Grazie per essere venuti.

277  
00:19:53,275 --> 00:19:55,736  
È un viaggio lungo. Potete dormire qui.

278  
00:19:55,819 --> 00:19:57,863  
Abbiamo un cottage per gli ospiti.

279  
00:19:57,946 --> 00:19:59,531  
Oh, grazie, ma...

280  
00:20:00,324 --> 00:20:02,117  
C'è l'udienza per Zeke domani.

281  
00:20:03,619 --> 00:20:05,746  
Ci sveglieremo presto. Vengo con te.

282  
00:20:08,248 --> 00:20:09,333  
- Davvero?  
- Sì.

283  
00:20:13,045 --> 00:20:14,838  
Allora restiamo.

284  
00:20:19,927 --> 00:20:21,136  
Quindi...

285  
00:20:21,220 --> 00:20:23,180  
tu conosci Ruth? Del casinò?

286  
00:20:23,847 --> 00:20:25,265  
A volte lavoro con lei.

287  
00:20:26,934 --> 00:20:31,730  
Sì, la conosco. È forte.  
Ma la vedo poco, perché sono in ufficio.

288  
00:20:33,106 --> 00:20:34,566  
Ho capito.

289  
00:20:35,525 --> 00:20:37,486  
Ti piace? Lavorare per i tuoi?

290  
00:20:39,821 --> 00:20:41,949  
MAMMA  
RIMANIAMO A DORMIRE FUORI.

291  
00:20:42,199 --> 00:20:44,660  
DA' DA MANGIARE A JONAH. BACI

292  
00:20:45,619 --> 00:20:48,914  
Come? Sì, certo, è un lavoro estivo.

293  
00:20:48,997 --> 00:20:50,123  
Come vi conoscete?

294  
00:20:52,167 --> 00:20:53,961  
Mamma è l'avvocato dei suoi.

295  
00:20:54,753 --> 00:20:58,090  
Vivo a Chicago,  
ma lei mi ha trascinato qui per l'estate.

296

00:20:59,591 --> 00:21:01,009  
Sei la figlia di Helen Pierce?

297

00:21:01,927 --> 00:21:02,803  
Sì.

298

00:21:03,929 --> 00:21:04,846  
La conosci?

299

00:21:06,848 --> 00:21:08,517  
Devo riportarti a casa.

300

00:21:10,686 --> 00:21:13,522  
I miei torneranno presto  
e sono molto rigidi.

301

00:21:15,524 --> 00:21:18,068  
Mi fai andare in bagno prima di cacciarci?

302

00:21:19,903 --> 00:21:20,946  
Va bene.

303

00:21:28,578 --> 00:21:30,289  
- Cosa fai?  
- Stavo pisciando.

304

00:21:31,081 --> 00:21:32,165  
Il bagno è lì.

305

00:21:33,917 --> 00:21:37,212  
Sai, volevo pulirmi il pisello  
sulle lenzuola dei tuoi.

306

00:21:37,963 --> 00:21:38,922  
Va bene?

307

00:21:39,006 --> 00:21:41,174  
No. Perché eri lì dentro?

308

00:21:43,051 --> 00:21:44,386

Stammi a sentire...

309

00:21:44,469 --> 00:21:45,554  
Cosa succede?

310

00:21:46,847 --> 00:21:49,099  
- Era nel bagno di mamma e papà.  
- E?

311

00:21:49,182 --> 00:21:50,684  
Non essere strano, Jonah.

312

00:21:52,853 --> 00:21:54,396  
Devi andartene.

313

00:21:57,649 --> 00:22:00,402  
Ti scrivo. Usciamo sabato, ok?

314

00:22:03,572 --> 00:22:04,531  
Bene.

315

00:22:11,246 --> 00:22:12,622  
Portiamo qui i ragazzi.

316

00:22:14,750 --> 00:22:16,126  
A imparare a cavalcare.

317

00:22:17,502 --> 00:22:19,504  
Jonah è così serio, dopo Buddy.

318

00:22:21,006 --> 00:22:23,717  
Lo è sempre stato. Anche io ero così.

319

00:22:24,301 --> 00:22:25,969  
Davvero? Non mi dire.

320

00:22:28,972 --> 00:22:29,973  
Sai cosa pensavo?

321

00:22:30,640 --> 00:22:32,559  
Facciamo irruzione nelle stalle.

322

00:22:33,769 --> 00:22:34,770  
Come...

323

00:22:35,354 --> 00:22:38,565  
- Così? Non possiamo.  
- Perché no? Il posto è nostro.

324

00:22:38,857 --> 00:22:39,775  
Avanti.

325

00:22:53,914 --> 00:22:55,040  
Guarda questo.

326

00:22:57,125 --> 00:22:58,085  
Ciao.

327

00:23:03,173 --> 00:23:04,216  
Ciao.

328

00:23:04,633 --> 00:23:06,218  
Stai davvero bene?

329

00:23:09,179 --> 00:23:12,724  
Non mi sembra una cosa  
che si supera in un giorno.

330

00:23:15,894 --> 00:23:17,854  
Beh, è stato un inferno.

331

00:23:18,980 --> 00:23:22,067  
Non stavo mentendo  
e l'ho detto ai ragazzi, ma...

332

00:23:28,031 --> 00:23:32,035  
questa potrebbe essere  
la cosa migliore che potesse succedere.

333

00:23:32,619 --> 00:23:36,206  
Ho temuto qualcosa per un decennio  
e, quando poi è successa,

334

00:23:36,289 --> 00:23:37,999  
non è andata come pensavo.

335

00:23:38,917 --> 00:23:41,628  
E io non sono stato chi pensavo di essere.

336

00:23:44,673 --> 00:23:45,966  
Che cosa significa?

337

00:23:46,758 --> 00:23:47,843  
Che avevi ragione.

338

00:23:48,844 --> 00:23:51,638  
Non era sicuro  
seppellire la testa nella sabbia,

339

00:23:52,055 --> 00:23:53,265  
ma ho capito

340

00:23:54,141 --> 00:23:55,142  
cosa lo è.

341

00:23:56,435 --> 00:23:57,436  
E cosa sarebbe?

342

00:23:59,020 --> 00:24:00,522  
Comprometterò Miller.

343

00:24:03,233 --> 00:24:06,653  
La porterò dalla nostra parte.  
Navarro è d'accordo.

344

00:24:09,448 --> 00:24:12,909  
Il mandato scadrà  
tra un paio di settimane.

345

00:24:12,993 --> 00:24:15,579  
Se aspettiamo, se ne andrà.

346

00:24:16,246 --> 00:24:17,664  
Continueranno a tornare.

347  
00:24:18,206 --> 00:24:20,959  
Maya ha detto  
che puntano al lungo periodo.

348  
00:24:21,042 --> 00:24:22,002  
- Maya?  
- Già.

349  
00:24:22,502 --> 00:24:24,296  
Sì, è ciò che ha detto. Anni.

350  
00:24:24,379 --> 00:24:27,174  
Non sapremo  
quando cadrà il martello e lei è...

351  
00:24:27,257 --> 00:24:28,467  
molto brava.

352  
00:24:30,343 --> 00:24:33,972  
Non so per quanto riuscirò a fregarla.  
Ma se posso ricattarla,

353  
00:24:34,973 --> 00:24:37,642  
ogni ansia si placherà.

354  
00:24:37,726 --> 00:24:41,646  
Wendy, se vuoi sicurezza,  
se vuoi salvare i ragazzi,

355  
00:24:42,355 --> 00:24:43,565  
dobbiamo farlo.

356  
00:24:43,899 --> 00:24:44,816  
Capito?

357  
00:24:48,403 --> 00:24:51,573  
Non è così semplice  
compromettere un agente.

358  
00:24:52,073 --> 00:24:54,618  
- Certo.

- Quindi perché non...

359

00:24:55,410 --> 00:24:57,287

- respiriamo...

- Cosa fai?

360

00:24:57,370 --> 00:24:58,705

- E pensiamo.

- Basta.

361

00:24:58,788 --> 00:25:01,917

Volevi che fossi coinvolto  
e questo è quanto.

362

00:25:02,000 --> 00:25:03,668

Ti sto sostenendo, Wendy.

363

00:26:26,543 --> 00:26:30,130

Dai, ho roba da fare. Dove sono le borse?

364

00:26:33,300 --> 00:26:36,303

Non ci conviene farci vedere insieme.

365

00:26:36,595 --> 00:26:37,929

Idiota del cazzo.

366

00:26:38,597 --> 00:26:39,764

Prendile da sola.

367

00:26:40,432 --> 00:26:44,144

Sappiamo che ti piace  
prenderti il lavoro degli altri, quindi...

368

00:26:49,232 --> 00:26:51,359

Il tuo capo è un vero stronzo.

369

00:26:55,530 --> 00:26:58,366

Fai tutte le cazzate che ti dice di fare?

370

00:27:02,662 --> 00:27:04,164

Ehi!



371  
00:27:04,706 --> 00:27:06,124  
Ehi!

372  
00:27:06,583 --> 00:27:08,585  
Ma che cazzo? Fermo!

373  
00:27:09,419 --> 00:27:10,795  
Fatemi uscire, cazzo!

374  
00:27:11,796 --> 00:27:12,714  
Forza!

375  
00:27:13,381 --> 00:27:14,674  
Bastardi maledetti!

376  
00:27:16,635 --> 00:27:18,803  
Cazzo!

377  
00:27:26,061 --> 00:27:28,563  
Mostriciattolo.

378  
00:27:30,231 --> 00:27:32,776  
Potrei strangolarti.

379  
00:27:39,032 --> 00:27:42,160  
- Bu! Ciao.  
- Grazie davvero.

380  
00:27:43,536 --> 00:27:46,915  
Vuoi pranzare?  
Ho un mucchio di pesche bollite.

381  
00:27:46,998 --> 00:27:50,627  
Certo. Spero che vada bene.  
È del funerale di mio padre, ma...

382  
00:27:51,002 --> 00:27:54,130  
Scommetto che avrà pensato  
che fossi molto elegante.

383  
00:27:55,465 --> 00:27:57,884

Ti sei dato una bella ripulita, Langmore.

384

00:27:57,967 --> 00:28:00,970  
Tranne che per questo mocio sporco  
che hai in testa.

385

00:28:01,054 --> 00:28:05,892  
Diamogli una bella lavata  
o nessuno crederà a ciò che dirai.

386

00:28:05,975 --> 00:28:07,602  
Posso legarli, come sempre.

387

00:28:07,686 --> 00:28:09,396  
Non essere stupido.

388

00:28:25,495 --> 00:28:27,372  
È ossessionata da lui.

389

00:28:27,956 --> 00:28:31,626  
Vuole perdere la verginità  
prima di tornare a scuola.

390

00:28:32,544 --> 00:28:33,795  
Bel problema.

391

00:28:34,671 --> 00:28:36,965  
C'è qualcosa di strano in lui.

392

00:28:37,549 --> 00:28:41,469  
Faceva un sacco di domande  
e sa chi è Helen.

393

00:28:41,553 --> 00:28:45,181  
- Temo che lo scoprirà.  
- Beh, allora menti.

394

00:28:45,932 --> 00:28:49,477  
Va bene, se la stai proteggendo.  
Troverà un altro...

395

00:28:50,145 --> 00:28:51,479

ragazzo che la deluda.

396

00:28:53,148 --> 00:28:54,065  
Ehi.

397

00:28:55,525 --> 00:28:56,568  
Cosa sembro?

398

00:28:58,027 --> 00:28:59,988  
Una cittadina molto responsabile.

399

00:29:03,658 --> 00:29:05,994  
Oddio. È così triste, sai?

400

00:29:06,077 --> 00:29:09,122  
Non sa quanto cazzo  
può essere spaventosa sua madre.

401

00:29:14,419 --> 00:29:15,587  
Sta mentendo.

402

00:29:16,004 --> 00:29:17,839  
Voleva essere colpita.

403

00:29:18,882 --> 00:29:23,052  
Vuole rubare mio figlio, come ha rubato  
la terra del mio defunto marito

404

00:29:23,136 --> 00:29:25,263  
per il suo orrendo casinò.

405

00:29:25,847 --> 00:29:27,932  
L'ha fatto morire prematuramente.

406

00:29:28,850 --> 00:29:32,729  
Non ci si può fidare di niente  
di ciò che dice.

407

00:29:32,812 --> 00:29:34,898  
Sig.ra Snell, non l'avvertirò più.

408

00:29:34,981 --> 00:29:37,484  
Dico solo che il modo in cui tratto

409

00:29:38,693 --> 00:29:40,612  
quella serpe di donna

410

00:29:40,987 --> 00:29:43,490  
non corrisponde a come tratto Zeke.

411

00:29:43,823 --> 00:29:45,366  
Guardi i rapporti.

412

00:29:46,367 --> 00:29:50,163  
Sto facendo tutto bene.  
Sono una brava madre.

413

00:29:51,289 --> 00:29:53,291  
Gliel'ha detto anche lei.

414

00:29:54,209 --> 00:29:57,337  
Sig.ra Byrde, ha qualcosa da aggiungere?

415

00:29:58,129 --> 00:29:59,714  
Solo che...

416

00:30:00,924 --> 00:30:02,717  
mi dispiace tanto, Darlene.

417

00:30:03,134 --> 00:30:04,969  
Non sto cercando di ferirti.

418

00:30:06,346 --> 00:30:08,973  
Abbiamo tenuto Zeke in affidamento

419

00:30:09,057 --> 00:30:11,017  
dopo la scomparsa del padre

420

00:30:12,227 --> 00:30:15,814  
e amiamo quel bambino.  
I nostri figli lo adorano.

421

00:30:15,897 --> 00:30:19,859  
Non possiamo far finta di niente  
solo perché Darlene è nostra socia,

422

00:30:19,943 --> 00:30:21,694  
per quanto sia imbarazzante.

423

00:30:21,778 --> 00:30:24,239  
Dobbiamo fare la cosa giusta.

424

00:30:24,823 --> 00:30:25,990  
Mi dispiace.

425

00:30:30,745 --> 00:30:31,913  
Sig.ra Snell,

426

00:30:33,623 --> 00:30:38,169  
i rapporti sono positivi, ma mi preoccupa  
che abbia picchiato la sig.ra Byrde.

427

00:30:38,503 --> 00:30:40,296  
Ho cercato di spiegare...

428

00:30:40,380 --> 00:30:42,465  
Sentiamo il testimone?

429

00:30:48,721 --> 00:30:49,764  
Sig. Langmore?

430

00:30:54,644 --> 00:31:00,483  
La sig.ra Byrde voleva comprare Zeke  
in cambio dei guadagni del nuovo casinò.

431

00:31:01,526 --> 00:31:03,152  
La sig.ra Snell non voleva,

432

00:31:03,695 --> 00:31:06,906  
così la sig.ra Byrde  
le ha dato della... Scusi.

433

00:31:07,740 --> 00:31:09,242  
Le ha dato della bifolca.

434

00:31:10,201 --> 00:31:11,536  
E lei l'ha colpita.

435

00:31:11,995 --> 00:31:15,748  
- È stata la sig.ra Byrde a provocare.  
- È una bugia. Wyatt!

436

00:31:15,832 --> 00:31:17,208  
Cosa stai facendo?

437

00:31:17,292 --> 00:31:19,127  
Silenzio, sig.ra Byrde.

438

00:31:20,461 --> 00:31:21,504  
Continui.

439

00:31:21,588 --> 00:31:25,049  
La sig.ra Snell stava difendendo Zeke,  
e a ragione.

440

00:31:26,426 --> 00:31:28,553  
E se posso permettermi, giudice,

441

00:31:29,220 --> 00:31:31,598  
a Wendy Byrde non piace la gente di qui.

442

00:31:32,056 --> 00:31:36,394  
Quando si sono trasferiti, ha lanciato  
un opossum morto contro casa mia.

443

00:31:37,061 --> 00:31:38,354  
È vero?

444

00:31:39,647 --> 00:31:41,649  
C'erano delle attenuanti.

445

00:31:43,651 --> 00:31:45,403  
Come conosce la sig.ra Snell?

446

00:31:45,820 --> 00:31:48,448

Le do una mano alla fattoria, ultimamente.

447

00:31:48,781 --> 00:31:51,534

- E ha visto la sig.ra Snell col bambino?

- Sì.

448

00:31:52,493 --> 00:31:55,330

Sì, ogni volta che lo vedo, lui ride e...

449

00:31:56,581 --> 00:31:58,333

Per Darlene è un vero figlio.

450

00:31:58,958 --> 00:32:00,209

È un'ottima madre.

451

00:32:00,335 --> 00:32:02,045

Che parere esperto.

452

00:32:02,503 --> 00:32:03,504

Sig.ra Byrde.

453

00:32:16,142 --> 00:32:18,728

Cosa cazzo succede in quella fattoria?

454

00:32:37,622 --> 00:32:40,124

Vuoi fare 15 dollari alla vecchia maniera?

455

00:32:42,210 --> 00:32:43,252

Divertente.

456

00:33:01,646 --> 00:33:02,897

Grazie del passaggio.

457

00:33:03,731 --> 00:33:05,400

Sapevo che avresti chiamato.

458

00:33:15,660 --> 00:33:18,246

Dove vive quel tipo? Ci andiamo subito.

459

00:33:18,329 --> 00:33:20,123

- No, non puoi.

- Sì, invece.

460

00:33:21,249 --> 00:33:24,419

A Frank Jr. serve  
un calcio nelle palle ben assestato.

461

00:33:25,253 --> 00:33:27,380

Ma non puoi farlo tu. Davvero.

462

00:33:28,339 --> 00:33:29,549

È della mafia.

463

00:33:30,425 --> 00:33:31,759

È intoccabile.

464

00:33:31,843 --> 00:33:33,594

- Non per me.  
- Per tutti.

465

00:33:34,512 --> 00:33:35,555

Dico sul serio.

466

00:33:38,349 --> 00:33:40,768

Io ci ho provato, ma Marty ci ha rimesso.

467

00:33:43,938 --> 00:33:44,939

Cos'hai fatto?

468

00:33:46,107 --> 00:33:48,359

L'ho buttato giù dalla barca.

469

00:33:50,945 --> 00:33:52,071

Ovviamente.

470

00:33:58,036 --> 00:33:59,120

Che stronzo.

471

00:34:06,919 --> 00:34:10,006

Ma guarda un po'. È arrivato.

472

00:34:20,058 --> 00:34:21,309



È un errore?

473

00:34:22,518 --> 00:34:23,770  
No, l'ho ordinato io.

474

00:34:24,520 --> 00:34:25,354  
Quando?

475

00:34:28,274 --> 00:34:32,779  
Al mio ritorno. Consegna in un giorno.  
Assurdo. Ci giocavo sempre da bambino.

476

00:34:34,113 --> 00:34:36,991  
Fantastico. Sono molto felice per te.

477

00:34:37,283 --> 00:34:40,244  
Però possiamo tornare a parlare di Zeke?

478

00:34:40,453 --> 00:34:45,541  
Ero distratta quando non c'eri  
e non ho pensato a Wyatt.

479

00:34:46,250 --> 00:34:48,920  
Avremmo dovuto portare  
anche noi un testimone.

480

00:34:49,003 --> 00:34:51,923  
- La prossima volta, sistemo...  
- Aspetta.

481

00:34:52,590 --> 00:34:56,135  
Non ci sarà un'altra volta.  
Ci hai provato. Hai perso. Basta.

482

00:34:56,677 --> 00:34:58,262  
È solo una distrazione.

483

00:34:59,806 --> 00:35:01,724  
Zeke non è una distrazione.

484

00:35:03,810 --> 00:35:06,187  
L'hai dato a una sociopatica.

485

00:35:08,147 --> 00:35:10,483  
Dobbiamo riprenderlo, non è al sicuro.

486

00:35:11,067 --> 00:35:13,861  
Beh, sembra disposta a tutto  
pur di proteggerlo.

487

00:35:14,320 --> 00:35:16,322  
E, per ora, forse è meglio così.

488

00:35:18,449 --> 00:35:20,034  
Non puoi dire sul serio.

489

00:35:21,410 --> 00:35:23,871  
Marty.

490

00:35:38,427 --> 00:35:40,429  
Ciao. Com'è andata?

491

00:35:45,434 --> 00:35:46,477  
Abbiamo perso.

492

00:35:49,730 --> 00:35:50,731  
Mi dispiace.

493

00:35:57,947 --> 00:35:58,823  
Fai sul serio?

494

00:36:02,034 --> 00:36:03,452  
Ho la settimana libera.

495

00:36:05,037 --> 00:36:06,831  
Puoi bere quando siamo a casa.

496

00:36:08,374 --> 00:36:09,375  
Ora ci siete.

497

00:36:12,086 --> 00:36:13,045  
Va bene.

498  
00:36:16,674 --> 00:36:17,550  
Aspetta.

499  
00:36:23,556 --> 00:36:24,640  
Dov'è papà?

500  
00:36:27,852 --> 00:36:29,979  
In garage a giocare ai videogiochi.

501  
00:36:36,819 --> 00:36:39,488  
Prendimi un appuntamento  
con Jim Rettelsdorf.

502  
00:36:41,199 --> 00:36:42,533  
Vado a Kansas City.

503  
00:36:45,244 --> 00:36:46,245  
Va bene.

504  
00:37:10,019 --> 00:37:11,354  
È steso.

505  
00:37:14,774 --> 00:37:17,735  
Non so come ringraziarti per oggi.

506  
00:37:20,947 --> 00:37:22,448  
Lo pensavi davvero?

507  
00:37:24,533 --> 00:37:26,035  
Che sono una brava madre?

508  
00:37:26,827 --> 00:37:27,787  
Sì.

509  
00:37:28,829 --> 00:37:29,997  
Sì, ogni parola.

510  
00:37:31,999 --> 00:37:33,000  
Lui ti adora.

511

00:38:40,860 --> 00:38:41,902  
È stato...

512  
00:38:42,320 --> 00:38:43,321  
fantastico.

513  
00:38:46,365 --> 00:38:49,035  
Ho avuto tanto tempo  
per imparare come si fa.

514  
00:39:06,218 --> 00:39:07,428  
A cosa pensi?

515  
00:39:10,890 --> 00:39:12,850  
Il congedo di maternità è finito.

516  
00:39:14,268 --> 00:39:16,771  
È ora di riseminare i miei campi.

517  
00:39:36,832 --> 00:39:37,958  
Stai bene.

518  
00:39:40,294 --> 00:39:41,212  
Grazie.

519  
00:39:45,383 --> 00:39:47,051  
Jonah, vuoi vedermi giocare?

520  
00:39:48,135 --> 00:39:49,929  
Giochi ancora ai videogiochi?

521  
00:39:50,513 --> 00:39:53,140  
È un cabinato.  
E mi hai detto tu di riposare.

522  
00:39:53,391 --> 00:39:55,101  
- Pronto?  
- Se il gioco è tuo,

523  
00:39:55,184 --> 00:39:57,937  
non servono i soldi.  
Puoi avere vite infinite.

524

00:39:58,020 --> 00:39:59,105  
Non voglio barare.

525

00:40:03,150 --> 00:40:04,443  
Non ti sbagli.

526

00:40:08,155 --> 00:40:09,073  
Su cosa?

527

00:40:10,616 --> 00:40:13,577  
Sembra Marty, cammina come Marty,  
parla come Marty,

528

00:40:13,661 --> 00:40:16,038  
ma quello non è sicuramente Marty Byrde.

529

00:40:16,872 --> 00:40:18,541  
È carico come una molla

530

00:40:19,500 --> 00:40:20,459  
Sta bene.

531

00:40:22,378 --> 00:40:23,379  
Come vuoi.

532

00:40:26,882 --> 00:40:27,967  
E quello cos'è?

533

00:40:28,968 --> 00:40:30,094  
Ho un appuntamento.

534

00:40:39,854 --> 00:40:40,771  
Tommy.

535

00:40:42,314 --> 00:40:43,274  
Cavoli.

536

00:40:44,483 --> 00:40:45,734  
Stai bene così.

537

00:40:48,529 --> 00:40:50,030  
- Salta su.  
- No.

538

00:40:50,114 --> 00:40:52,616  
Volevo dirti che non puoi uscire con Erin.

539

00:40:53,325 --> 00:40:54,243  
Davvero?

540

00:41:02,543 --> 00:41:03,502  
Chi lo dice?

541

00:41:05,921 --> 00:41:08,466  
Perché non prendo ordini  
dalle adolescenti.

542

00:41:11,552 --> 00:41:12,928  
Sai per chi lavoro, no?

543

00:41:15,639 --> 00:41:16,557  
Sì.

544

00:41:18,350 --> 00:41:20,186  
E tu sai chi è mio padre, vero?

545

00:41:22,646 --> 00:41:24,440  
Lui e il tuo capo collaborano.

546

00:41:25,566 --> 00:41:27,026  
L'ordine viene da lui.

547

00:41:27,651 --> 00:41:30,738  
Quindi annulla l'appuntamento  
e fai marcia indietro.

548

00:41:31,739 --> 00:41:34,825  
O Frank Cosgrove saprà  
che hai sfidato Marty Byrde.

549

00:41:36,619 --> 00:41:38,120

Pensavo ci divertissimo.

550

00:41:38,537 --> 00:41:39,830  
Pensavi male.

551

00:41:44,043 --> 00:41:46,462  
Temo che sia una perdita di tempo.

552

00:41:47,338 --> 00:41:49,131  
Se volessi un cliente esterno,

553

00:41:49,215 --> 00:41:52,510  
non sarebbe chi ha quasi  
mandato in prigione il mio capo.

554

00:41:53,177 --> 00:41:54,929  
Salvato dalla prigione.

555

00:41:55,471 --> 00:41:56,805  
Non sono d'accordo.

556

00:42:00,142 --> 00:42:01,519  
Basta stronzate, Jim.

557

00:42:01,894 --> 00:42:05,397  
Non saresti qui se non sapessi  
da che parte soffia il vento.

558

00:42:06,065 --> 00:42:09,151  
Abbiamo comprato un altro casinò.  
Dovrai sopportarci.

559

00:42:09,652 --> 00:42:11,695  
Sì, il Big Muddy.

560

00:42:11,779 --> 00:42:13,864  
Beh, hai avuto fortuna.

561

00:42:15,324 --> 00:42:16,325  
Non fortuna.

562

00:42:17,159 --> 00:42:18,035  
Giudizio.

563  
00:42:18,494 --> 00:42:21,163  
Se è così  
che vuoi chiamare l'incendio doloso.

564  
00:42:23,415 --> 00:42:27,294  
Il mio datore di lavoro  
avrà pure un debole per te, ma io no.

565  
00:42:27,753 --> 00:42:30,089  
Il mio compito è mantenere la lucidità.

566  
00:42:30,464 --> 00:42:32,800  
Non prenderti cura dei suoi interessi?

567  
00:42:32,883 --> 00:42:37,263  
Lui ha delle quote del Missouri Belle,  
quindi siamo legati.

568  
00:42:38,389 --> 00:42:40,307  
Hai grandi ambizioni, vero?

569  
00:42:42,977 --> 00:42:43,894  
Sì.

570  
00:42:45,229 --> 00:42:47,147  
E anche un grosso problema.

571  
00:42:48,566 --> 00:42:51,277  
- L'agente speciale Maya Miller.  
- Ah, sì.

572  
00:42:51,360 --> 00:42:52,820  
L'audit integrato.

573  
00:42:54,822 --> 00:42:59,201  
Beh, dovresti esserne lusingata.  
L'FBI non lo sfodera per chiunque.

574  
00:43:00,244 --> 00:43:03,747



È la loro contabile forense.  
Ho bisogno di informazioni.

575

00:43:05,916 --> 00:43:08,252  
Ammiro l'intraprendenza, ma sarebbe...

576

00:43:08,335 --> 00:43:11,171  
Come dire in modo educato...  
Una cazzo di follia.

577

00:43:11,255 --> 00:43:14,800  
- Beh, se non ci riesci, troverò...  
- No.

578

00:43:15,217 --> 00:43:17,344  
Non farla così facile, non è da te.

579

00:43:17,886 --> 00:43:20,806  
Ti troverò quello che vuoi, se esiste.

580

00:43:21,390 --> 00:43:22,808  
Ma ti devo avvertire:

581

00:43:23,892 --> 00:43:25,269  
quella che hai in mente

582

00:43:26,228 --> 00:43:28,188  
è una pessima idea.

583

00:43:30,608 --> 00:43:31,609  
Ne prendo nota.

584

00:43:33,152 --> 00:43:35,070  
Ci serve il prima possibile.

585

00:43:35,195 --> 00:43:37,156  
Ti chiamo tra un paio d'ore.

586

00:43:55,132 --> 00:43:57,134  
Tra quattro mesi raccoglieremo.

587

00:43:57,885 --> 00:43:59,261  
Dovresti vederlo.

588  
00:44:00,304 --> 00:44:02,556  
In fiore, questo posto è un miracolo.

589  
00:44:24,745 --> 00:44:26,288  
Non ho provato l'eroina.

590  
00:44:27,289 --> 00:44:29,625  
Ci ho pensato quando è morto mio padre.

591  
00:44:31,043 --> 00:44:33,003  
L'ho comprata e poi l'ho buttata.

592  
00:44:34,254 --> 00:44:35,381  
Non dire così.

593  
00:44:36,590 --> 00:44:38,634  
Non voglio un drogato nel letto.

594  
00:44:41,553 --> 00:44:43,639  
So che soffri, lo vedo.

595  
00:44:44,640 --> 00:44:46,392  
Ma c'è il dolore che ti usa

596  
00:44:47,351 --> 00:44:49,103  
e quello che usi tu.

597  
00:44:51,063 --> 00:44:52,523  
Tu hai il secondo tipo.

598  
00:45:02,116 --> 00:45:03,075  
Andiamo.

599  
00:45:06,620 --> 00:45:07,621  
Cosa succede?

600  
00:45:08,956 --> 00:45:10,624  
- Abbiamo un problema.

- Sì?

601

00:45:11,750 --> 00:45:16,422  
Ho incontrato Jim Rettelsdorf stamattina  
e mi ha dato informazioni su Miller.

602

00:45:17,548 --> 00:45:18,590  
Non sono buone.

603

00:45:20,426 --> 00:45:22,344  
D'accordo. Perché lo coinvolgi?

604

00:45:23,011 --> 00:45:25,305  
Perché ha un contatto all'FBI.

605

00:45:25,806 --> 00:45:26,640  
E...

606

00:45:27,349 --> 00:45:31,854  
se vuoi compromettere qualcuno,  
Maya Miller è la persona sbagliata.

607

00:45:31,937 --> 00:45:34,815  
- Cosa sai?  
- È una paladina della giustizia.

608

00:45:34,898 --> 00:45:39,945  
Suo padre si occupava  
di rifinanziamento dei mutui a Boca Raton.

609

00:45:40,028 --> 00:45:41,905  
Ha truffato un sacco di gente.

610

00:45:41,989 --> 00:45:45,951  
Quando aveva 15 anni, andò in prigione,  
lasciando al verde la madre,

611

00:45:46,034 --> 00:45:48,620  
la sorellina e altre 100.000 persone.

612

00:45:49,037 --> 00:45:52,416  
Catturare gente come suo padre

è la sua missione di vita.

613

00:45:53,751 --> 00:45:56,545  
- Non si farà compromettere.  
- Molto deludente.

614

00:45:56,920 --> 00:45:59,882  
No, io credo sia qualcosa  
su cui possiamo lavorare.

615

00:46:01,216 --> 00:46:03,719  
Il tuo vecchio studio rappresentava

616

00:46:04,386 --> 00:46:06,346  
dei personaggi senza scrupoli.

617

00:46:06,889 --> 00:46:11,602  
Ce n'è uno che puoi denunciare?  
Un approfittatore che l'ha fatta franca?

618

00:46:12,311 --> 00:46:13,353  
Mi servono prove.

619

00:46:14,354 --> 00:46:17,191  
- Vedrò cosa trovo.  
- Cosa ci vuoi fare?

620

00:46:17,274 --> 00:46:19,860  
Getterò un'esca in acqua  
e vedrò se abbocca.

621

00:46:20,319 --> 00:46:24,656  
Bene. Molto bene.  
Mettiamo Rettelsdorf sul libro paga.

622

00:46:31,872 --> 00:46:33,832  
Cosa cazzo è successo in Messico?

623

00:46:36,835 --> 00:46:39,797  
Credi sia il caso  
di compromettere l'agente Miller?

624

00:46:39,880 --> 00:46:43,050  
Io non conto,  
è il mio cliente che se lo aspetta.

625  
00:46:50,474 --> 00:46:51,475  
Ehi, Maya.

626  
00:46:51,850 --> 00:46:53,393  
Salve. L'accompagno.

627  
00:46:54,853 --> 00:46:57,856  
Volevo scusarmi per ieri.  
Sono stato maleducato.

628  
00:46:58,482 --> 00:46:59,983  
Ne ha passate tante.

629  
00:47:00,943 --> 00:47:05,823  
Sì, a volte mi chiedo  
se non dovrei fare un altro lavoro.

630  
00:47:07,449 --> 00:47:10,828  
Il gioco d'azzardo fa schifo.  
Dovrebbe aiutare le persone.

631  
00:47:11,537 --> 00:47:13,163  
È meglio che essere rapito.

632  
00:47:15,541 --> 00:47:18,919  
Senta, so che sta cercando  
di fare la cosa giusta.

633  
00:47:19,002 --> 00:47:21,505  
Sì, dovrebbe provarci.

634  
00:47:22,840 --> 00:47:25,050  
Cioè? Unirmi alla guerra alle droghe?

635  
00:47:25,133 --> 00:47:28,762  
Non la useremmo in casi di droga.  
Quello lo può fare chiunque.

636

00:47:29,137 --> 00:47:33,475  
Uno con le sue capacità?  
Le farei fare del lavoro davvero utile.

637  
00:47:35,435 --> 00:47:36,436  
Del tipo?

638  
00:47:37,271 --> 00:47:41,692  
Può scegliere. Crediti in sofferenza,  
prestiti del giorno di paga, evasione.

639  
00:47:42,150 --> 00:47:44,319  
Non è sexy, ma fermare questi reati

640  
00:47:44,403 --> 00:47:47,531  
ci fa fare passi avanti  
verso una nuova legislazione.

641  
00:47:48,156 --> 00:47:50,409  
È il tipo di lavoro che vorrebbe fare?

642  
00:47:51,201 --> 00:47:52,703  
Senza pensarci due volte.

643  
00:47:54,037 --> 00:47:56,039  
- Grazie.  
- Se dice di sì,

644  
00:47:56,415 --> 00:47:58,375  
e posso lasciare questo caso.

645  
00:48:03,046 --> 00:48:05,674  
È una cosa a cui pensare. Certo.

646  
00:48:12,431 --> 00:48:13,765  
- Grazie.  
- Di niente.

647  
00:48:14,516 --> 00:48:15,475  
Ci vediamo.

648  
00:48:21,773 --> 00:48:22,816

Mi serve aiuto.

649

00:48:23,317 --> 00:48:24,818  
Cosa posso fare per lei?

650

00:48:25,944 --> 00:48:27,154  
La scorsa settimana,

651

00:48:28,113 --> 00:48:30,073  
Marty ha vissuto un'esperienza...

652

00:48:30,824 --> 00:48:31,783  
traumatizzante.

653

00:48:31,867 --> 00:48:35,370  
Non spetta a me raccontarne i dettagli,

654

00:48:35,454 --> 00:48:36,747  
ma sono preoccupata.

655

00:48:37,414 --> 00:48:38,248  
È...

656

00:48:39,249 --> 00:48:41,793  
imprevedibile, irritabile.

657

00:48:42,210 --> 00:48:44,338  
Dev'essere molto spaventoso.

658

00:48:44,421 --> 00:48:45,422  
Sì,

659

00:48:46,340 --> 00:48:48,467  
soprattutto quando...

660

00:48:48,800 --> 00:48:52,763  
cerco di convincerlo che alcuni  
dei suoi progetti sono un po'...

661

00:48:54,473 --> 00:48:55,432  
esagerati.

662  
00:48:56,183 --> 00:48:57,059  
Capisco.

663  
00:48:57,893 --> 00:49:01,980  
E vuole che lo convinca?

664  
00:49:03,357 --> 00:49:04,232  
Esattamente.

665  
00:49:04,775 --> 00:49:07,527  
So che il suo tempo è prezioso,

666  
00:49:07,611 --> 00:49:12,658  
ma mi chiedevo se non fosse utile,  
in casi complicati come questo,

667  
00:49:12,741 --> 00:49:15,619  
avere del tempo in più...

668  
00:49:16,370 --> 00:49:17,287  
per pensare.

669  
00:49:18,330 --> 00:49:23,460  
Soprattutto in un caso così difficile.  
E potrei pagarle un extra,

670  
00:49:24,044 --> 00:49:27,589  
affinché lei si concentri  
sul rimettere Marty in carreggiata.

671  
00:49:30,217 --> 00:49:31,426  
Potrebbe...

672  
00:49:32,761 --> 00:49:33,720  
interessarle?

673  
00:49:35,097 --> 00:49:36,264  
Sì.

674  
00:49:37,599 --> 00:49:41,269



Sì, credo  
che sarebbe molto utile, Wendy.

675

00:49:41,353 --> 00:49:43,063  
Bene. Ottimo.

676

00:49:46,149 --> 00:49:47,359  
Risponda pure.

677

00:49:48,110 --> 00:49:52,280  
Venga prima, la settimana prossima,  
e parleremo dei dettagli.

678

00:49:52,364 --> 00:49:53,323  
Grazie.

679

00:49:56,243 --> 00:49:57,244  
Ciao.

680

00:49:59,746 --> 00:50:01,164  
Cosa significa? Dimmelo.

681

00:50:02,416 --> 00:50:03,625  
Vengo subito.

682

00:50:04,126 --> 00:50:05,127  
No, arrivo.

683

00:50:24,646 --> 00:50:25,647  
Ma che cazzo?

684

00:50:45,000 --> 00:50:46,710  
Stick di toast alla francese.

685

00:50:48,170 --> 00:50:49,296  
Cena e spettacolo?

686

00:50:57,846 --> 00:50:59,097  
Ho da fare.

687

00:51:06,646 --> 00:51:08,023

Cosa cazzo è?

688

00:51:08,857 --> 00:51:10,942  
Venti chili di mangime per uccelli.

689

00:51:19,951 --> 00:51:23,163  
Frank darà di matto quando lo vedrà.

690

00:51:24,831 --> 00:51:26,416  
Ma nessuno l'ha toccata.

691

00:51:39,971 --> 00:51:43,350  
Roger Blinkhorn, della Blink Check.  
Lo conosce?

692

00:51:43,725 --> 00:51:46,436  
Faceva prestiti  
del giorno di paga a St. Louis.

693

00:51:46,520 --> 00:51:49,731  
Ha fregato tre milioni di persone  
e poi ha patteggiato.

694

00:51:50,148 --> 00:51:52,109  
Non siamo riusciti a dimostrarlo.

695

00:51:53,110 --> 00:51:55,362  
Perché lo chiede? Vuole farci affari?

696

00:51:59,449 --> 00:52:00,784  
Non se va in prigione.

697

00:52:03,870 --> 00:52:07,624  
Ho analizzato alcune  
delle prove eliminate.

698

00:52:08,291 --> 00:52:09,543  
So come prenderlo.

699

00:52:11,128 --> 00:52:14,840  
La Blink Check non applicava solo  
tassi d'interesse illegali.

700  
00:52:14,923 --> 00:52:18,301  
Ho un sacco di roba su di lui, e questo

701  
00:52:19,052 --> 00:52:21,596  
è il risultato di sole due ore di lavoro.

702  
00:52:22,931 --> 00:52:27,352  
Ha cominciato creando una holding  
negli anni '90.

703  
00:52:27,435 --> 00:52:29,563  
No, la smetta. Cosa cazzo fa?

704  
00:52:31,314 --> 00:52:35,527  
Vuole fermare tipi come lui, no?  
Non dica come l'ha scoperto.

705  
00:52:35,902 --> 00:52:39,739  
- Si procuri un mandato con quello...  
- Marty, mi ascolti bene.

706  
00:52:39,823 --> 00:52:42,159  
Non c'è accordo senza accordo.

707  
00:52:42,742 --> 00:52:46,580  
Non può saltare la parte  
in cui confessa e va in prigione.

708  
00:52:46,997 --> 00:52:48,290  
Non funziona così.

709  
00:52:49,166 --> 00:52:51,418  
Voglio solo mostrarle cosa posso fare.

710  
00:52:52,919 --> 00:52:53,753  
No.

711  
00:52:55,547 --> 00:53:00,343  
Non può fare il poliziotto  
e riciclare per un cartello.

712

00:53:02,971 --> 00:53:05,098  
Deve dimostrarmi che fa sul serio.

713

00:53:05,849 --> 00:53:10,061  
Inizi ammettendo che Omar Navarro  
l'ha rapita e portata in Messico.

714

00:53:10,645 --> 00:53:13,440  
Altrimenti, abbiamo chiuso.

715

00:53:15,358 --> 00:53:18,862  
Può marcire in prigione  
e aspettare che la uccida.

716

00:53:33,168 --> 00:53:34,044  
Sì.

717

00:54:27,264 --> 00:54:30,225  
Posso sedermi? Mi fanno male i piedi.

718

00:54:39,526 --> 00:54:42,862  
Non sono stato me stesso  
negli ultimi giorni.

719

00:54:44,322 --> 00:54:45,365  
Comprensibile.

720

00:54:46,533 --> 00:54:47,701  
Sì, ma...

721

00:54:49,452 --> 00:54:52,163  
Avrei dovuto ringraziarla, prima.

722

00:54:54,416 --> 00:54:56,459  
- Subito.  
- Cosa ho fatto?

723

00:55:00,130 --> 00:55:01,464  
Mi ha salvato la vita.

724

00:55:04,926 --> 00:55:08,471

So che è stata lei  
a segnalare il conto a Panama.

725

00:55:09,139 --> 00:55:13,560  
Poteva averlo fatto  
solo qualcuno che sa quello che faccio

726

00:55:13,810 --> 00:55:15,061  
e ha quel potere.

727

00:55:15,937 --> 00:55:16,896  
Quindi...

728

00:55:18,189 --> 00:55:21,359  
È stato rischioso,  
ma ha funzionato. Grazie.

729

00:55:22,527 --> 00:55:23,778  
Mi ha fatto liberare.

730

00:55:24,904 --> 00:55:26,489  
Quindi era in Messico?

731

00:55:29,242 --> 00:55:30,327  
Deve dirlo.

732

00:55:44,549 --> 00:55:46,134  
Sì, ero in Messico.

733

00:55:47,427 --> 00:55:48,553  
Con Navarro.

734

00:55:51,389 --> 00:55:52,432  
Mi ha rapito.

735

00:55:59,397 --> 00:56:01,358  
Quel cavallo stava benissimo.

736

00:56:01,649 --> 00:56:03,985  
Sig.ra Brennan, non mi ha capito.

737

00:56:04,152 --> 00:56:06,571  
Il cavallo è malato. Si calmi.

738

00:56:06,863 --> 00:56:08,782  
Come osa farsi vedere qui?

739

00:56:09,616 --> 00:56:12,827  
Allie, io non ne so niente.  
Sono venuta per capire.

740

00:56:12,911 --> 00:56:14,913  
Perché tagliargli le palle?

741

00:56:14,996 --> 00:56:19,000  
E non è un problema medico.  
Controlliamo i cavalli giornalmente!

742

00:56:19,084 --> 00:56:21,086  
Quello stallone stava benissimo.

743

00:56:21,169 --> 00:56:25,757  
E io ho perso milioni di dollari.  
Milioni! Cosa dirò al proprietario?

744

00:56:25,840 --> 00:56:28,343  
- Ci pensiamo noi.  
- Un cavallo era malato?

745

00:56:28,843 --> 00:56:31,888  
- Il veterinario lo confermerà.  
- Stronzate!

746

00:56:32,263 --> 00:56:33,473  
Stronzate del cazzo!

747

00:56:33,973 --> 00:56:35,308  
Come ha potuto?

748

00:56:35,683 --> 00:56:39,813  
Come ha potuto venire qui e mentire così?  
Dovrebbe vergognarsi.

749

00:56:39,896 --> 00:56:41,231  
- Mostro.  
- Allie...

750  
00:56:41,314 --> 00:56:45,360  
Lei mi hai distrutto. Ha distrutto  
tutto ciò per cui avevo lavorato.

751  
00:56:45,985 --> 00:56:49,614  
Quando si saprà,  
nessuno ci affiderà i propri cavalli.

752  
00:56:49,697 --> 00:56:53,118  
- È finita. Abbiamo chiuso!  
- Allora non lo dica a nessuno.

753  
00:56:54,452 --> 00:56:55,537  
È chiaro?

754  
00:57:01,292 --> 00:57:03,253  
Chi cazzo siete voi?

755  
00:57:05,046 --> 00:57:06,381  
Allie, mi dispiace.

756  
00:57:11,052 --> 00:57:12,220  
Oddio.

757  
00:57:12,762 --> 00:57:13,888  
Oh, mio Dio.

758  
00:57:15,473 --> 00:57:16,850  
Portatela dentro.

759  
00:57:16,933 --> 00:57:20,061  
Allie, cercherò di rimediare. Davvero.

760  
00:57:24,441 --> 00:57:26,985  
- Cosa significa?  
- Ha mandato un messaggio.

761  
00:57:27,068 --> 00:57:29,446

Il cavallo appartiene a Castel Lagunas.

762

00:57:30,321 --> 00:57:32,157  
Il suo rivale nella guerra?

763

00:57:32,240 --> 00:57:35,410  
Quando ha scoperto  
che il suo stallone era qui,

764

00:57:35,493 --> 00:57:37,245  
ha colto la palla al balzo.

765

00:57:38,455 --> 00:57:39,456  
E tu lo sapevi?

766

00:57:40,081 --> 00:57:43,334  
Quando ci ha mandati qui,  
tu sapevi che l'avrebbe fatto?

767

00:57:43,793 --> 00:57:48,339  
L'ho scoperto stamattina.  
Credimi, non è un compito che apprezzo.

768

00:57:48,882 --> 00:57:49,883  
Stai mentendo.

769

00:57:51,718 --> 00:57:54,262  
- Dammi il suo numero.  
- Non è il caso.

770

00:57:54,345 --> 00:57:55,597  
Dammelo, cazzo.

771

00:58:07,567 --> 00:58:09,277  
Chi mi chiama?

772

00:58:09,360 --> 00:58:12,197  
Perché non dirmi  
che voleva macellare un cavallo?

773

00:58:13,031 --> 00:58:14,824  
Come hai avuto questo numero?



774

00:58:14,908 --> 00:58:18,286  
Doveva essere un'espansione legittima.

775

00:58:18,369 --> 00:58:21,956  
- Un business pulito che ora è rovinato.  
- Il cavallo è vivo.

776

00:58:22,040 --> 00:58:25,251  
La scuderia è mia.  
Mi pare tutto legittimo.

777

00:58:25,335 --> 00:58:27,504  
Il cavallo è gravemente danneggiato.

778

00:58:27,587 --> 00:58:31,966  
La proprietaria è a pezzi.  
Ha reso inutile tutto il nostro lavoro.

779

00:58:32,300 --> 00:58:33,718  
Dovremmo essere soci.

780

00:58:33,801 --> 00:58:36,513  
Soci? No. Voi esistete affinché io vi usi.

781

00:58:37,013 --> 00:58:38,264  
Cosa pensavi, eh?

782

00:58:38,348 --> 00:58:41,017  
Che la merda  
non sarebbe arrivata in America?

783

00:58:41,100 --> 00:58:43,478  
Wendy, siamo tutti in guerra, qui.

784

00:58:44,270 --> 00:58:45,730  
Non siamo soci!

785

00:58:46,147 --> 00:58:47,273  
Io vi possiedo!

786

00:58:48,441 --> 00:58:52,403  
E se usi di nuovo questo tono,  
farò in modo che te lo ricordi.

787

00:59:13,925 --> 00:59:16,052  
Sono Marty. Lasciate un messaggio.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.